



O informativo é publicado mensalmente pela prefeitura de Minowa.

〒399-4695 Nagano-ken.Kamiina-gun. Minowa-machi. Oaza Naka Minowa ,10298.

399-4695 長野県上伊那郡箕輪町大字中箕輪 10298

TEL:0265-79-3111 内線・ramais: 1371/1720

"A estação fria chegou !"

~Vamos tomar as medidas adequadas contra as infecções~

O verão quente acabou e o inverno seco chegou. É importante tomar medidas contra doenças infecciosas, como a gripe, bem como o novo coronavírus. Verifique a etiqueta básica abaixo e previna-se:



Limpe suas mãos !

Lave as mãos com sabão ou desinfete com álcool desinfetante para as mãos.

Não toque !

Não toque em seus olhos, nariz ou boca. Tenha cuidado ao tocá-los.

Mantenha 1 m. de distância !

Deixe pelo menos 1 m. de distância. Não se esqueça de usar máscara quando a distância for curta.

Não se esqueça da sua etiqueta !

Ao tossir cubra o nariz e a boca com a parte interna do cotovelo ou com um lenço de papel.

Mantenha ventilação freqüentemente !

Não se esqueça de ventilar o ambiente. O ar seco aumenta o risco de infecção.

Não se sobrecarregue !

Se sentir mal, fique em casa. Se tiver febre, tosse ou dificuldade para respirar, consulte um médico. Entre em contato com a instituição médica com antecedência antes de ir à clínica, para ter certeza que poderá ser atendido.



Chegou uma estação seca do ano.

Lembre-se "dos cuidados" básicos para medidas contra doenças infecciosas como a gripe, influenza e também o novo coronavírus.

Prevenir-se é muito importante! !

換気中

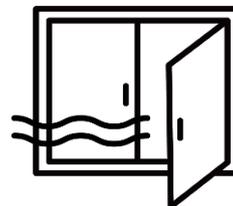


新型コロナウイルス感染症の
拡大防止のため
換気をしています。

We are airing the room by opening windows.

コロナに負けるな！ 換気は大事！

Não perca para o corona! A ventilação é importante!



Nesta época do ano, frio de inverno, o ar fica mais seco, e justamente devido ao frio, não costumamos renovar o ar "abrindo as janelas" e devido a isso, o ar seco acumulado dentro de casa proporciona ao vírus um ambiente para se acumular.

Portanto, substituir o ar da sala por cerca de 5 a 10 minutos a cada 1 hora a princípio é o suficiente para renovação do ar.

A ventilação diligente é importante no inverno, quando os ambientes internos tendem a ser densos/secos. O método de ventilação consiste em primeiro abrir as janelas na diagonal da divisão e criar uma passagem de ar. Em seguida, abra a janela e substitua o ar por cerca de 5 a 10 minutos por hora. É um pouco difícil abrir a janela em um dia frio, mas é importante se criar o hábito da ventilação adequada ao usar aquecedores a querosene e a gás com aquecimento rápido excelente.

Porém, se a casa ou apartamento em que você mora for um prédio construído posterior a Julho de 2003, originalmente ele tem um mecanismo de ventilação (porta de ventilação, sistema de ventilação 24 horas). Verifique novamente se este mecanismo está sendo usado corretamente.

A ventilação também evita a condensação de orvalho (umidade nas janelas).

Além disso, **a ventilação no inverno é eficaz não apenas para o novo coronavírus, mas também para medidas contra a condensação do orvalho.** [Em primeiro lugar, a causa da condensação do orvalho é que a umidade no ambiente se torna alta e há uma diferença de temperatura entre o exterior e o ambiente]. Ao expulsar o ar da sala que contém muita água, é possível evitar a condensação do orvalho que tende a se formar no parapeito da janela e suprimir o crescimento de "mofo".

A propósito, o dia 09 de Novembro [11/9] é o dia do [ii kuuki] ➡(dia do ar puro), portanto, o que você acha de aproveitar esta data e conversar com toda a sua família e tomar "medidas de ventilação" de inverno?

ATENÇÃO !!!

Consultoria Gratuita – Rede SOS

- dia **19 de Novembro** (sexta-feira), das 18:00 hrs ~ 20:00 hrs
- dia **04 de Dezembro** (sábado), das 9:00 hrs ~ 11:00 hrs

▲ Haverá [Consultoria Gratuita] – Rede de Suporte de Sobrevivência de Emergência da Rede SOS.
Local: Salão/**Kinoshita Kouminkan** (próximo ao Seven Eleven e Sukiya de Minowa)
End.: Minowa-machi, Oaza Nakaminowa, 11393-1

(Não precisa reservar horário)

- ▲ Terá distribuição de mantimentos gratuito, fornecida pelo "banco de alimentos", para quem precise!
- ▲ Haverá diversas consultas, como economia, doenças, Seikatsu Hogo (ajuda de custo de vida).
- ※ **Quem quiser se consultar com advogado, terá que fazer reserva antecipada!**



Notícias/Informações/Comunicados importantes da cidade no FACEBOOK

Enviamos notícias/informações atualizadas da Prefeitura de Minowa através do Facebook aos estrangeiros.

Por favor, confirmem através de [**Minowa News**] no Facebook.

[Curso prático de nihongô (japonês)] : (Nihongô Kyoushitsu) "Aula de japonês voltado ao trabalho"

- ※ Pessoas que ainda não conseguem ler e escrever o [hiraganá] e [katakaná]
- ※ Pessoas que querem estudar e aprender o japonês para trabalhar
- ※ **As pessoas interessadas, podem ir direto ao local de aulas ou vir à Prefeitura tirar dúvidas!**

Taxa (**GRATUÍTA**)

Todas as quinta-feiras :

- 2021/11/18 (**yassumi**), 11/25
- 2021/12/02, 12/09, 12/16, 12/23.

Horário:

- **(Manhã)** : das 8:30 hrs às 11:30 hrs * (Para quem preferir na parte da tarde, favor entrar em contato antecipadamente)

Local:

- **Minowa Sanavo Shien Center** (Prédio novo em frente à Prefeitura- 2º andar)

- ※ **Taxa gratuita** → (Traga um caderno e uma caneta)

Qualquer dúvida entre em contato com a Prefeitura de Minowa!

Telefone: 0265-79-3154 ramal:1371 (Responsável: Irikura Masako)

E-mail: m-irikura@town.minowa.lg.jp



[Aula de japonês] com voluntários japoneses

(Aos sábados – das 13:00 hrs às 15:00 hrs)

- Dias: 11/20 Bunka Center
- : 11/27 **yassumi**
- : 12/04 Fukushi Center
- : 12/11 Fukushi Center
- : 12/18 Bunka Center
- : 12/25 **yassumi**

Está de volta !

(Obs.: Taxa de ¥200 p/vez)

[Comprovante de Vacinação]

Aqueles que pretendem viajar para fora do Japão e receberam as 2 doses de Vacinação contra o corona, podem obter um (Certificado de vacinação) em inglês e japonês na Prefeitura.



O que precisa:

- Passaporte, Formulário de vacinação contra Covid-19 e os adesivos da vacina.
* Demora em torno de 1 semana para entregar este documento. Se você não puder vir à Prefeitura pessoalmente pegar este documento após 1 semana, pode ser enviado via correio, mas será cobrada uma taxa de selo de ¥86. A taxa para retirar este documento é gratuita.
- Tome cuidado, pois você não receberá imediatamente no dia da inscrição, portanto, faça o pedido o quanto antes possível.

(Prefeitura de Minowa/Setor de Promoção da Saúde)

[Experimento de demonstração de Táxi do tipo demanda]



■ O que é Táxi sob demanda?

É um serviço de transporte que combina a comodidade de um táxi que faz transferência de uma parada para outra com as características de um ônibus compartilhado e com tarifa baixa.

Especificamente:

- ◆ carro táxi
- ◆ de uma parada próxima de sua casa
- ◆ para supermercados, hospitais, etc.
- ◆ compartilhado
- ◆ ¥500 p/vez
- ◆ transporte que é mais conveniente do que um ônibus
- ◆ necessária inscrição antecipada

■ Sobre experiência de demonstração e o futuro?

Temos estudado o "transporte regional da cidade de Minowa" como meio de transporte público para resolver questões regionais, como o aumento da taxa de envelhecimento e a solicitação/demanda do "Passe do ônibus Mino-chan". Sendo assim, realizamos um experimento de demonstração de táxi do tipo demanda como um possível meio de transporte para pessoas com trânsito fraco e quando não usam carro, e reunimos várias opiniões para melhorar o futuro "trânsito local na cidade de Minowa".

* Isso não significa que o ônibus Mino-chan será abolido. Após o experimento de demonstração, consideraremos o sistema de transporte da cidade.

Período experimental de táxi do tipo demanda: 2021/11/01 ~ 2022/03/31

Pessoas alvo:

- ① pessoas com 65 anos ou mais
- ② portadores de certificado despesas médicas
- ③ pessoas que não podem dirigir devido a doença ou não se locomovem pelo trabalho
- ④ devolução de carteira motorista com 64 anos
- ⑤ pessoas com certificado de deficiência

Ponto de ônibus/ Locais de parada:

Em toda a cidade, mais de 250 lugares
Salões de encontros, estação de lixo, etc.
Parte interna da cidade, hospital, mercados, etc.



Taxa de uso:

Por vez: ¥500

Pessoas com certificado de deficiência: ¥300

Dias de funcionamento:

Seg. /Qua. /Qui. : Bairros (Oide, Yaotome, Shimofuruta, Kamifuruta, Nakahara, Kinoshita, Tomita, Nakazone).

Ter./sex. : Bairros (Sawa, Nagaoka, MinamiOgochi, KitaOgochi, Matsushima, Mikkamachi, Fukuyo).

Horários de funcionamento/Atendimento da Central de atendimento:
9:00 ~ 16:00 (durante a semana / incluindo feriados)

Como registrar:

① Preencha o formulário de inscrição de cadastro

Pode ser necessário anexar documentos de confirmação



Envie à Prefeitura ou traga pessoalmente

Após recepção na Prefeitura, será emitido o cartão

② Recepção na Prefeitura

Remessa pelo correio



③ Recibo do Cartão

O cartão será entregue em sua casa pelo correio. Assim, estará confirmado o cadastro/registo!

Como usar:

A partir de 25 de Outubro

① Faça a reserva no Call Center

Durante a semana, das 9:00 às 16:00

Reservas serão aceitas Somente pelo telefone.

* Com 1 semana de antecedência até 1 dia antes.

* Iremos informá-lo do número de Telefone do Call Center quando enviarmos o cartão.

Na data da reserva, o táxi parará no local/parada mais próxima de sua casa.



② Ida e Volta com táxi tipo demanda

O táxi irá buscá-lo no local designado e trazê-lo de volta, na data e hora reservados.



Por favor, aproveite esta oportunidade!!

* Para mais detalhes e informações, na Prefeitura de Minowa, Departamento de Promoção/Desenvolvimento da cidade.